

## **Bedienungsanleitung**

### WT 8998 - FUNKWANDUHR

#### **Inbetriebnahme**

Legen Sie 1 x Mignon AA LR06 Batterie unter Beachtung der Polarität (+/-) in das Batteriefach ein. Die Zeiger (Sekunde, Minute, Stunde) richten sich auf 12:00 Uhr aus und die Funkuhr geht in den Empfangsmodus.

#### **Funkempfangsmodus**

- a. Automatischer Funkempfang: Der automatische Funkempfang erfolgt bei Einlegen der Batterie. Nach 2 bis 10 Minuten sind die Zeiger entsprechend dem DCF-77 Empfangssignal auf die korrekte Funkuhrzeit ausgerichtet.
- b. Manueller Empfangsabruf: Halten Sie die **REC** Taste für mehr als drei Sekunde gedrückt, um den manuellen Empfang zu starten. Die Zeiger (Sekunde, Minute, Stunde) richten sich auf 12:00 Uhr aus und die Funkuhr geht in den Empfangsmodus. Wird das Signal erfolgreich empfangen, richten sich die Zeiger automatisch auf die korrekte Funkuhrzeit aus. Dies kann zwischen 2 und 10 Minuten dauern. Wird das Funksignal nicht einwandfrei empfangen, beginnt die Uhr ab 12:00 Uhr zu laufen. Beim nächsten erfolgreichen Funkempfang wird die Uhrzeit dann automatisch entsprechend dem DCF-77 Empfangssignal auf die korrekte Funkuhrzeit eingestellt.

#### **Manuelle Zeiteinstellung**

*(wenn kein Funksignal empfangen wird)*

Halten Sie die **SET** Taste für mehr als drei Sekunde gedrückt, um die manuelle Zeiteinstellung zu starten. Der Minutenzeiger beginnt vorwärts zu laufen. Halten Sie die **SET** Taste solange gedrückt, bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist. Wenn Sie die **SET** Taste nur kurz drücken, verstellt sich der Minutenzeiger bei jedem Drücken um eine Minute. Wird die **SET** Taste länger als 6 Sekunden nicht gedrückt, gilt die Einstellung als abgeschlossen. Beim nächsten erfolgreichen Funkempfang wird die Uhrzeit dann automatisch entsprechend dem DCF-77 Empfangssignal auf die korrekte Funkuhrzeit eingestellt.

#### **Neustart**

Drücken Sie nach einem Batteriewechsel kurz die **RESET** Taste auf der Gehäuserückseite, um die Uhr neu zu starten.

### **Hinweise:**

- Um eine korrekte Funktion Ihrer Funk-Wanduhr zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen einen jährlichen Batteriewechsel.
- Wartung und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder einen anderen Fachmann.

Hiermit erklärt TechnoTrade, dass sich das Produkt WT 8998 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU und ROHS 2011/65/EG befindet. Die Original-EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: [www.technoline.de/doc/4029665089980](http://www.technoline.de/doc/4029665089980)

### **Umwelteinflüsse auf Funkempfang**

Die Uhr empfängt kabellos die genaue Uhrzeit. Wie bei allen kabellosen Geräten kann der Funkempfang durch folgende Einflüsse beeinträchtigt sein:

- lange Übertragungswege
- naheliegende Berge und Täler
- nahe Autobahnen, Gleisen, Flughäfen, Hochspannungsleitungen, etc.
- nahe Baustellen
- inmitten hoher Gebäude
- in Betonbauten
- nahe elektrischer Geräte (Computer, Fernseher, etc) und metallischer Gegenstände
- in bewegten Fahrzeugen

Platzieren Sie die Uhr an einem Ort mit optimalem Empfang, z.B. in der Nähe von Fenstern und entfernt zu metallischen oder elektrischen Gegenständen.

### **Vorsichtsmaßnahmen**

- Setzen Sie das Gerät nicht extremer Gewalteinwirkung oder Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Staub und Feuchtigkeit aus.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden Materialien.
- Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer. Es könnte explodieren.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse und manipulieren Sie nicht bauliche Bestandteile des Geräts.

### **Batterie-Sicherheitshinweise**

- Verwenden Sie nur Alkali-Batterien, keine wiederaufladbaren Batterien.
- Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität (+/-) richtig ein.

- Ersetzen Sie stets einen vollständigen Batteriesatz.
- Mischen Sie niemals alte und neue Batterien.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien sofort.
- Entfernen Sie die Batterien bei Nichtnutzung.
- Laden Sie die Batterien nicht auf und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Sie könnten explodieren.
- Bewahren Sie die Batterien nicht in der Nähe von Metallobjekten auf, da ein Kontakt einen Kurzschluss verursachen kann.
- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen, extremer Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verschlucken der Batterien kann zum Ersticken führen.

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck!

#### **Hinweispflicht nach dem Batteriegesetz**



**Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Batterien in die Umwelt gelangen, können diese Umwelt- und Gesundheitsschäden zur Folge haben. Sie können gebrauchte Batterien unentgeltlich bei ihrem Händler und Sammelstellen zurückgeben. Sie sind als Verbraucher zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet!**

#### **Hinweispflicht nach dem Elektronikgerätegesetz**



**Laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) gehört Elektroschrott nicht in den Hausmüll, sondern ist zu recyceln oder umweltfreundlich zu entsorgen. Entsorgen Sie ihr Gerät in            einen Recycling Container oder an eine lokale Abfallsammelstelle.**

## **Instruction manual**

### **WT 8998 - RADIO CONTROLLED WALL CLOCK**

#### **Start the clock**

Insert 1 x Mignon AA LR06 battery into the battery compartment and make sure the battery polarity (+/-) is as indicated. The hands (second, minute, hour) are adjusting to 12 o'clock position and the clock enters into signal reception mode.

#### **Signal reception mode**

- a. Automatic signal reception: The automatic signal reception starts by inserting the battery. After 2 to 10 minutes the hands will be adjusted to the correct radio controlled time according to the DCF-77 reception signal.
- b. Manual signal reception: Press and hold the **REC** button longer than 3 seconds to start the manual signal reception. The hands (second, minute, hour) are adjusting to 12 o'clock position and the clock enters into signal reception mode. If the signal is successfully received, the hands adjust automatically to the correct radio controlled time. This procedure takes approximately 2 to 10 minutes. If the signal reception is failed, the clock starts working from 12 o'clock position. After the next successful signal reception the time will be adjusted to the correct radio controlled time according to the DCF-77 reception signal.

#### **Manual time setup**

*(if no DCF-77 signal can be received)*

Press and hold the **SET** button for more than 3 seconds to start the manual time setting. The minute hand starts running forward. Hold the **SET** button pressed until the desired time is set. If you press the **SET** button briefly, the minute hand moves forward each time by one minute. If the **SET** button is not pressed for longer than 6 seconds, the setting is considered complete. After the next successful signal reception the time will be adjusted to the correct radio controlled time according to the DCF-77 reception signal.

#### **Reset**

After changing the battery, press the **RESET** button on the case back panel to re-start the clock.

#### **Notes:**

- Replace the battery after one year, to guarantee the correct function of the clock.
- Maintenance and repairs must be performed only by an expert or a specialist workshop. If you have any questions that are not answered in

this manual, please contact our Technical Advisory Service or an other specialist.

Hereby, Technotrade declares that this product WT 8998 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU and ROHS 2011/65/EC. The original EU declaration of conformity may be found at: [www.technoline.de/doc/4029665089980](http://www.technoline.de/doc/4029665089980)

### **Environmental reception effects**

The clock obtains the accurate time with wireless technology. Same as all wireless devices, the reception is maybe affected by the following circumstances:

- long transmitting distance
- nearby mountains and valleys
- near freeway, railway, airports, high voltage cable etc.
- near construction site
- among tall buildings
- inside concrete buildings
- near electrical appliances (computers, TV's, etc) and metallic structures
- inside moving vehicles

Place the clock at a location with optimal signal, i.e. close to a window and away from metal surfaces or electrical appliances.

### **Precautions**

- Do not subject the unit to excessive force or shock.
- Do not expose the unit to extreme temperatures, direct sunlight, dust or humidity.
- Do not immerse in water.
- Avoid contact with any corrosive materials.
- Do not dispose this unit in a fire as it may explode.
- Do not open the inner back case or tamper with any components of this unit.

### **Batteries safety warnings**

- Use only alkaline batteries, not rechargeable batteries.
- Install batteries correctly by matching the polarities (+/-).
- Always replace a complete set of batteries.
- Never mix used and new batteries.
- Remove exhausted batteries immediately.
- Remove batteries when not in use.
- Do not recharge and do not dispose of batteries in fire as the batteries may explode.
- Ensure batteries are stored away from metal objects as contact may cause a short circuit.

- Avoid exposing batteries to extreme temperature or humidity or direct sunlight.
- Keep all batteries out of reach from children. They are a choking hazard.

Use the product only for its intended purpose!

#### **Consideration of duty according to the battery law**



**Old batteries do not belong to domestic waste because they could cause damages of health and environment. You can return used batteries free of charge to your dealer and collection points.**

**As end-user you are committed by law to bring back needed batteries to distributors and other collecting points!**

#### **Consideration of duty according to the law of electrical devices**



**This symbol means that you must dispose of electrical devices separated from the General household waste when it reaches the end of its useful life. Take your unit to your local waste collection**

**point or recycling centre. This applies to all countries of the European Union, and to other European countries with a separate waste collection system.**

## **Manuel d'instruction**

### **WT 8998 - HORLOGE MURALE RADIO-PILOTEÉ**

#### **Mettre en marche l'horloge**

Insérer 1 x batterie Mignon AA LR06 en respectant la polarité (+/-) dans le compartiment à batterie. Les aiguilles (seconde, minute, heure) s'alignent sur 12:00h et l'horloge radio pilotée passe en mode réception.

#### **Mode de réception radio signal**

- a. Réception du signal automatique: La réception automatique du signal commence par l'insertion de la batterie. Après 2 à 10 minutes, les mains seront ajustées à l'heure exacte par radio contrôlée en fonction du signal de réception DCF-77.
- b. Réception du signal manuel: Appuyez et maintenez le bouton **REC** plus de 3 secondes pour démarrer la réception du signal manuel. Les aiguilles (seconde, minute, heure) s'alignent sur 12:00 h et l'horloge radio pilotée passe en mode réception. Si le signal est reçu avec succès, les aiguilles s'ajustent automatiquement à l'heure exacte par radio contrôlée. Cette procédure prend environ 2 à 10 minutes. Si la réception du signal est omis, l'horloge commence à fonctionner à partir de position de 12 heures. Après la prochaine réception du signal de succès l'heure s'ajuste automatiquement à l'heure exacte par radio contrôlée en fonction du signal de réception DCF-77.

#### **Réglage manuel de l'heure**

*(si aucun signal DCF-77 peut être reçu)*

Appuyez et maintenez le bouton **SET** plus de 3 secondes pour démarrer le réglage manuel de l'heure. L'aiguille des minutes se met à courir vers l'avant. Maintenez le bouton **SET** jusqu'à ce que le temps désiré est réglé. Si vous appuyez le bouton **SET** par intermittence, l'aiguille des minutes avancera d'une minute à chaque pression. Si vous n'appuyez le bouton **SET** pendant plus de 6 secondes, le réglage est considéré comme achevé. Après la prochaine réception du signal de succès l'heure s'ajuste automatiquement à l'heure exacte par radio contrôlée en fonction du signal de réception DCF-77.

#### **Recommencer:**

Après avoir changé la batterie, appuyez le bouton RESET sur le panneau arrière pour redémarrer l'horloge.

#### **Remarques:**

- Afin de garantir le bon fonctionnement de votre horloge murale radiopilotée, nous vous conseillons un remplacement annuel de la pile.

- Entretien et réparations doivent être effectuées que par un expert ou un atelier spécialisé. Si vous avez des questions qui ne sont pas traitées dans ce manuel, s'il vous plaît communiquer avec notre service technique ou un autre spécialiste.

Par la présente Technotrade déclare que l'appareil WT 8998 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU et ROHS 2011/65/CE. La déclaration de conformité UE originelle est disponible sur: [www.technoline.de/doc/4029665089980](http://www.technoline.de/doc/4029665089980)

### **Qualité de la réception**

L'horloge utilise la technologie de transmission sans fil pour récupérer le signal d'horloge et ajuster l'heure en conséquence. Comme avec tout appareil de communication sans fil, la qualité de cette réception se dégrade dans les circonstances suivantes:

- longue distance de transmission
- Montagnes et vallées proches
- près d'une autoroute, d'un chemin de fer, d'un aéroport, d'une ligne à haute tension, etc.
- près d'un chantier de construction
- au milieu de hauts bâtiments
- à l'intérieur d'un bâtiment en béton
- à proximité d'un appareil électrique (ordinateur, téléviseur, etc.) et d'une structure métallique
- à l'intérieur d'un véhicule en déplacement

Placez l'horloge à un endroit adapté pour une bonne réception des signaux radio, en l'occurrence près d'une fenêtre et loin de toute surface métallique et de tout appareil électrique.

### **Précautions**

- N'exposez pas l'appareil à des forces et des chocs excessifs.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, directs du soleil, à la poussière ou à l'humidité.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Évitez tout contact avec des matériaux corrosifs.
- Ne jetez pas l'appareil dans le feu, elle risque d'exploser.
- N'ouvrez pas le coffret de l'appareil et n'altérez aucun de ses composants.

### **Avertissements de sécurité concernant les piles**

- Utilisez uniquement des piles alcalines, ne pas des piles rechargeables.
- Installez les piles en respectant le sens des polarités (+/-).
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
- Ne combinez pas des piles usagées avec des piles neuves.



- Retirez immédiatement les piles déchargées de l'appareil.
- Retirez les piles lorsque vous n'envisagez pas d'utiliser votre appareil avant longtemps.
- N'essayez pas de recharger des piles qui ne sont pas rechargeables et ne jetez aucune pile dans le feu (elle risque d'exploser).
- Rangez vos piles de façon à ce qu'aucun objet métallique ne puisse mettre leurs bornes en court-circuit.
- Évitez d'exposer les piles à des températures extrêmes, à une humidité extrême et aux rayons directs du soleil.
- Conservez vos piles hors de portée des enfants. Elles présentent un risque d'étouffement.

Utilisez le produit uniquement pour son usage prévu!

### Noter l'obligation de la Loi sur la batterie



**Les piles ne doivent pas être déposées avec vos ordures ménagères. Dans le cas où vous le faites vous risquez de provoquer des dommages importants à votre environnement ou à la santé d'autrui. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre commerçant qui vous les a vendues ou d'office à une collecte. Vous en tant qu'utilisateur ou consommateur vous êtes obligés par la loi de retourner les piles usagées!**

### Noter l'obligation de la Loi sur les appareils électriques



**Ce symbole signifie que les appareils électriques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères à la fin de leur vie utile. Ramenez votre appareil à votre point local de collecte de déchets ou à un centre de recyclage. Ceci s'applique à tous les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant d'un système de collecte des déchets sélectif.**



**FR**

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## **Manual de instrucciones**

### **WT 8998 - RELOJ DE PARED RADIO-CONTROLADO**

#### **En marcha el reloj**

Introduzca 1 x pila Mignon AA LR06 de buena calidad en el compartimento de las pilas siguiendo la polaridad (+/-) indicada. Las manecillas (segundo, minuto, hora) se están adaptando a la posición de las 12:00h y el reloj entra en modo de recepción de la señal.

#### **Modo de recepción de señal**

- a. Recepción automática de la señal de radio: La recepción automática de la señal de radio se inicia mediante la inserción de la batería. Después de 2 a 10 minutos, las manecillas se ajustarán a la hora radiocontrolado correcta según la recepción de señal DCF-77.
- b. Recepción manual de la señal de radio: Mantenga pulsado el botón **REC** más de 3 segundos para iniciar la recepción manual de la señal de radio. Las manecillas (segundo, minuto, hora) se están adaptando a la posición de las 12:00h y el reloj entra en modo de recepción de la señal. Si la señal se recibe correctamente, las manecillas se ajustan automáticamente a la hora radiocontrolado correcta. Este procedimiento dura aproximadamente 2 a 10 minutos. Si la señal de radio no se recibe correctamente, el reloj comenzará a funcionar a la posición de las 12:00h. Después de la próxima recepción de la señal exitosa la hora se ajusta a la hora radiocontrolado correcta según la recepción de señal DCF-77.

#### **Ajuste manual de la hora**

*(en áreas sin recepción de señal o poca cobertura)*

Mantenga pulsado el botón **SET** más de 3 segundos para iniciar la ajuste manual de la hora. La manecilla de los minutos empieza a correr hacia adelante. Mantenga pulsado el botón **SET** hasta que la hora deseada se establece. Si pulsa brevemente el botón **SET**, la manecilla de los minutos se mueve siempre un minuto hacia adelante. Si el botón **SET** no se pulsado por más de 6 segundos, el ajuste se considera completa. Después de la próxima recepción de la señal exitosa la hora se ajusta a la hora radiocontrolado correcta según la recepción de señal DCF-77.

#### **Recuperación**

Después de cambiar la batería, pulsando el botón **RESET** en la parte posterior de la carcasa para reiniciar el reloj.

#### **Nota:**

- Cambie la batería una vez al año para garantizar el correcto

funcionamiento del reloj.

- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un experto o un taller especializado. Si usted tiene alguna pregunta que no se contestan en este manual, por favor póngase en contacto con nuestro Servicio de Asesoramiento Técnico o de otro especialista.

Por medio de la presente Technotrade declara que el WT 8998 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU y ROHS 2011/65/CE. El original de la declaración de conformidad UE se puede encontrar en:

[www.technoline.de/doc/4029665089980](http://www.technoline.de/doc/4029665089980)

### **Efectos ambientales en la recepción**

El reloj obtiene la hora exacta con tecnología inalámbrica. Al igual que todos los dispositivos inalámbricos, la recepción puede verse afectada por las siguientes circunstancias:

- largas distancias de transmisión
- proximidad de montañas y valles
- proximidad de autopistas, vías de tren, aeropuertos, cables de alta tensión, etc.
- proximidad de edificios en construcción
- entre edificios altos
- en el interior de edificios de hormigón
- proximidad de aparatos eléctricos (PCs, TVs, etc.) y de estructuras metálicas
- en el interior de vehículos en movimiento

Coloque el reloj en una posición donde obtenga una señal óptima, p.ej. cerca de una ventana y lejos de superficies metálicas o aparatos eléctricos.

### **Precauciones**

- No someta unidad a fuerzas o golpes excesivos.
- No exponga la unidad a temperaturas extremas, directa a los rayos del sol, polvo o humedad.
- No la sumerja en el agua.
- Evite el contacto con cualquier material corrosivo.
- No se deshaga de esta unidad arrojándola al fuego ya que puede explotar.
- No abra la carcasa trasera interior ni manipule ninguno de los componentes de esta unidad.

### **Advertencias de seguridad sobre las baterías**

- Utilizar solamente baterías alcalinas. No utilizar recargables baterías.
- Coloque las baterías correctamente haciendo coincidir la polaridad (+/-).
- Reemplace siempre el juego completo de baterías.

- Nunca mezcle baterías usadas y nuevas.
- Quite las baterías gastadas inmediatamente.
- Saque las baterías cuando no use la unidad.
- No recargue las baterías ni las arroje al fuego ya que pueden reventar.
- Compruebe que guarda las baterías alejadas de objetos metálicos ya que un contacto con estos puede causar un cortocircuito.
- Evite exponer las baterías a altas temperaturas, humedad o a los rayos directos del sol.
- Guarde las baterías lejos del alcance de los niños. Pueden atragantarse con ellas.

Utilice el producto sólo para la finalidad expuesta!

### Obligación en virtud de la ley de baterías



**Las baterías usadas no deben ser eliminadas en la basura doméstica. Si las baterías llegan al medio ambiente, éstas pueden ocasionar graves efectos para la salud o para el propio medio ambiente. Puede devolver las baterías usadas de forma gratuita a su distribuidor o suministrador. Según la ley, como consumidor uste está obligado a devolver las baterías usadas!**

### Obligación en virtud de la ley de los dispositivos eléctricos



**Este símbolo indica que no debe arrojar los dispositivos eléctricos a la basura doméstica general cuando alcancen el final de su vida a útil. Lleve su aparato a un punto de recogida selectiva de basura o a un centro de reciclaje. Esto es de aplicación en todos los países de la Unión Europea, y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de basuras.**

## **Gebruikshandleiding**

### **WT 8998 - RADIOGRAFISCHE WANDKLOK**

#### **De klok inschakelen**

Plaats 1 x Mignon AA LR06 batterij volgens de polen (+ / -) in het batterijcompartiment. De wijzers van de klok (seconden, minuten, uren) worden op 12:00 uur gezet en de radiografische klok schakelt in de ontvangstmodus.

#### **Radio-ontvangstmodus**

- a. Automatische radio-ontvangst: De automatische radio-ontvangst begint als de batterij is geïnstalleerd. Na 2-10 minuten de wijzers worden op het juiste radio-tijd uitgelijnd overeenkomt met de DCF-77 radiosignaal.
- b. Handmatig radio-ontvangst: Druk meer dan drie seconden op de **REC** knop om de handmatig radio-ontvangst te starten. De wijzers van de klok (seconden, minuten, uren) worden op 12:00 uur gezet en de radiografische klok schakelt in de ontvangstmodus. Als het signaal wordt met succes ontvangen, worden de wijzers automatisch op het juiste radio-tijd gezet. Dit proces kan tussen 2 à 10 minuten duren. Als het signaal niet wordt met succes ontvangen, dan begint de klok te lopen vanaf de tijdsinstelling 12:00 uur. Na de volgende succesvolle radio-ontvangst, wordt de tijd automatisch op het juiste radio-tijd uitgelijnd overeenkomt met de DCF-77 radiosignaal.

#### **Handmatige tijdsinstelling**

*(als er geen radiosignaal wordt ontvangen)*

Druk meer dan drie seconden op de **SET** knop om de handmatige tijdsinstelling te starten. De minuutwijzer begint te lopen vooruit. Houd de **SET** knop ingedrukt totdat de gewenste tijd is ingesteld. Als u kort druk op de **SET** knop, verspringt de minuutwijzer bij elke druk op de knop 1 minuut verder naar voren. Als de **SET** knop langer dan 6 seconden niet wordt ingedrukt, geldt de instelling als afgesloten. Na de volgende succesvolle radio-ontvangst, wordt de tijd automatisch op het juiste radio-tijd uitgelijnd overeenkomt met de DCF-77 radiosignaal.

#### **Reset**

Na een vervangen van de batterij druk kort op de **RESET** knop op het achterpaneel van de klok, om de klok opnieuw te starten.

#### **Opmerkingen:**

- Vervang de batterij na een jaar, om de correcte werking van de klok te garanderen.

- Onderhoud en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een deskundige of een gespecialiseerde werkplaats. Als u vragen heeft die niet beantwoord zijn in deze handleiding, neem dan contact op met onze technische dienst of een andere specialist.

Hierbij verklaart Technotrade dat het toestel WT 8998 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU en ROHS 2011/65/EG. De oorspronkelijke EU-verklaring van overeenstemming is te vinden op: [www.technoline.de/doc/4029665089980](http://www.technoline.de/doc/4029665089980)

### **Milieueffecten op radio-ontvangst**

Het klok behoudt de exacte tijd via draadloze technologie. Zoals met alle draadloze apparatuur kan de ontvangstkwaliteit in de volgende omstandigheden worden aangetast:

- lange zendafstand
- in de buurt van bergen en valleien
- in de buurt van snelwegen, spoorwegen, vliegvelden, hoogspanningskabels, enz.
- in de buurt van bouwterreinen
- in de buurt van hoge gebouwen
- binnenin betonnen gebouwen
- in de buurt van elektrische apparatuur (computers, TV's, enz.) en metalen structuren
- binnenin bewegende voertuigen

Plaats het klok op een locatie met een optimaal signaal, bijv. dicht bij een raam en uit de buurt van metalen oppervlaktes of elektrische apparatuur.

### **Vorzorgsmaatregelen**

- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige krachten of schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, direct zonlicht, stof en vocht.
- Niet onderdompelen het apparaat in water
- Vermijd contact met bijtende stoffen.
- Gebruik het apparaat niet in een vuur. Deze kan ontploffen.
- Niet open de behuizing en niet manipuleren structurele componenten van het apparaat.

### **Batterijvoorschriften**

- Gebruik uitsluitend alkaline batterijen, geen oplaadbare batterijen.
- Installeer batterijen correct volgens de polariteitmarkeringen (+/-).
- Vervang altijd een volledige set batterijen.
- Combineer nooit gebruikte en nieuwe batterijen.
- Verwijder onmiddellijk uitgeputte batterijen.

- Verwijder batterijen wanneer niet in gebruik.
- Batterijen nooit opladen of in vuur werpen om ontploffing te voorkomen.
- Houd de batterijen niet in de nabijheid van metalen voorwerpen. Een contact kan een kortsluiting veroorzaken.
- Houd alle batterijen buiten bereik van kinderen omdat ze een verstikkingsgevaar vormen.
- Bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik.

Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor deze bestemd!

### **Verordening verwijdering batterijen**



**Oude batterijen horen niet in het huisvuil. Als batterijen in het milieu terecht komen kunnen deze milieu en gezondheidsproblemen tot gevolg hebben. U kunt gebruikte batterijen kosteloos bij uw handelaar of inzamelplaatsen teruggeven. U bent als gebruiker wettelijk verplicht oude batterijen, als omschreven, in te leveren.**

### **Verordening verwijdering elektrische apparaten**



**Dit symbool betekent dat elektrische apparatuur, wanneer hij het eind van zijn levensduur bereikt, niet mag worden afgevoerd met het gewone huishoudelijk afval. Breng de apparaat naar het [REDACTED] plaatselijke inzamelpunt voor afval of recyclingcentrum. Dit is van toepassing voor alle landen van de Europese Unie en op de overige Europese landen met een systeem voor gescheiden afvalinzameling.**

## Manuale di istruzioni

### WT 8998 - ORARIO DA PARETE RADIOCONTROLLATO

#### Avviare l'orologio

Inserire 1 x Mignon AA LR06 batteria rispettando la polarità (+/-) nel vano batteria. Le lancette (secondi, minuti, ora) si stanno adattando alla posizione delle 12:00 ore e l'orologio entra nella modalità di ricezione del segnale.

#### Modalità di ricezione del segnale

- a. La ricezione automatica del segnale: La ricezione automatica del segnale inizia con l'inserimento della batteria. Dopo 2 a 10 minuti le lancette saranno regolate al tempo corretta radio controllato secondo il ricezione di segnale DCF-77.
- b. La ricezione manuale del segnale: Premere e tenere il pulsante **REC** più di 3 secondi per avviare la ricezione manuale del segnale. Le lancette (secondi, minuti, ora) si stanno adattando alla posizione delle 12:00 ore e l'orologio entra nella modalità di ricezione del segnale. Se il segnale viene ricevuto correttamente, le lancette si stanno adattando automaticamente alla tempo corretta radio controllato. Questa procedura richiede circa 2 a 10 minuti. Se la ricezione del segnale è fallito, l'orologio inizia a lavorare dalle posizione 12 ore. Dopo il prossima ricezione successo del segnale, il tempo sarà regolata al tempo corretta radio controllato secondo il ricezione di segnale DCF-77.

#### Impostazione manuale dell'ora

*(se nessun segnale DCF-77 viene ricevuto)*

Premere e tenere il pulsante **SET** più di 3 secondi per avviare il impostazione manuale dell'ora. La lancetta dei minuti inizia a correre in avanti. Tenere il tasto **SET** premuto fino a quando il tempo desiderato è impostato. Se si preme brevemente il tasto **SET**, la lancetta dei minuti ogni volta si muove in avanti di un minuto. Se il pulsante **SET** non viene premuto per più di 6 secondi, l'impostazione è considerato completo. Dopo il prossima ricezione successo del segnale, il tempo sarà regolata al tempo corretta radio controllato secondo il ricezione di segnale DCF-77.

#### Reimpostazione

Dopo sostituzione della batteria, premere il tasto **RESET** sul pannello posteriore per ri-avviare l'orologio.

#### Suggerimenti:

- Al fine di garantire il corretto funzionamento dell'orologio, sostituire la batteria dopo un anno.



- La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o di una officina specializzata. Se avete domande che non trovano risposta in questo manuale, si prega di contattare il nostro Servizio di Consulenza Tecnica o di un altro specialista.

Con la presente Technotrade dichiara che questo WT 8998 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU e ROHS 2011/65/CE. La dichiarazione di conformità UE originale si trova a: [www.technoline.de/doc/4029665089980](http://www.technoline.de/doc/4029665089980)

### **Effetti ricezione ambientale**

L'orario ottiene l'orario preciso con tecnologia wireless. Come per tutti i dispositivi wireless, la ricezione può essere influenzata dalle seguenti circostanze:

- lunga distanza di trasmissione
- prossimità di montagne e valli
- in prossimità di autostrada, stazione, aeroporti, cavi di alta tensione ecc.
- in prossimità di cantieri
- tra edifici alti
- all'interno di edifici in cemento
- in prossimità di apparecchiature elettriche (computer, TV, ecc.) e di strutture metalliche
- all'interno di veicoli in movimento

Porre l'orario in una posizione con segnale ottimale, ad es. vicino a una finestra e lontano da superfici in metallo o apparecchiature elettriche.

### **Precauzioni**

- Non sottoporre il dispositivo a forza eccessiva e urti.
- Non esporre il dispositivo a temperature estreme, luce solare diretta, polvere o umidità.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare il contatto con materiali corrosivi.
- Non gettare il dispositivo nel fuoco perché potrebbe esplodere.
- Non aprire la cassa interna o manomettere i componenti di questo dispositivo.

### **Avvertenze per l'uso sicuro delle batterie**

- Utilizzare solo batterie alcaline. Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Installare le batterie correttamente rispettando le polarità (+/-).
- Sostituire sempre il set completo di batterie.
- Non mescolare mai batterie usate e nuove.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche.
- Rimuovere le batterie quando non sono utilizzate.

- Non conservare le batterie in prossimità di oggetti metallici. Un contatto potrebbe causare un corto circuito.
- Non ricaricare le batterie e non gettarle nel fuoco perché potrebbero esplodere.
- Non esporre le batterie a temperature elevate, all'umidità o alla luce solare diretta.
- Tenere tutte le batterie lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento.

Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto!

#### **Obbligo di avviso secondo la legge sulle batterie**



**Le batterie esaurite non devono essere considerate rifiuti domestici. Le batterie smaltite nell'ambiente possono causare danni all'ambiente e alla salute. È possibile restituire gratuitamente le batterie usate al proprio rivenditore e consegnarle ai centri di raccolta. Il consumatore è tenuto per legge alla restituzione delle batterie scariche!**

#### **Obbligo di avviso secondo la legge sulle dispositivi elettrici**



**Questo simbolo indica che i dispositivi elettrici alla fine del loro ciclo di vita devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici generali. Portare il dispositivo al proprio punto di raccolta rifiuti locale o a un centro di riciclaggio. Ciò si applica in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti.**

## **Pokyny k použití**

### **WT 8998 - RÁDIOVĚ ŘÍZENÉ NÁSTĚNNÉ HODINY**

#### **Spust'íte hodiny**

Vložte 1 x baterii typu Mignon AA LR06 do prostoru pro baterii. Dbejte na správnou polaritu (+/-). Ručičky (druhý, minuta, hodina) nastaví na pozici 12:00 hodin a hodiny vstoupí do režimu příjmu signálu.

#### **Režim příjmu signálu**

- a. Automatický příjmu signálu: Automatický příjmu signálu se spustí po vložení baterie. Po 2 až 10 minut ručičky budou upraveny tak aby správný rádiem řízený čas podle DCF-77 signálu.
- b. Ruční příjmu signálu: Stiskněte a podržte tlačítko **REC** déle než 3 sekundy čímž spustíte ruční příjem signálu. Ručičky (druhý, minuta, hodina) nastaví na pozici 12:00 hodin a hodiny vstoupí do režimu příjmu signálu. Pokud je signál úspěšně přijat, ručičky (druhý, minuta, hodina) nastaví automaticky na správný rádiem řízený čas. Tento postup trvá přibližně 2 až 10 minut. Pokud je signál neúspěšný přijat, hodiny začnou pracovat od 12:00 hodin pozice. Při pozdějším přijetí časového signálu se čas automaticky nastaví aby správný rádiem řízený čas podle DCF-77 signálu.

#### **Ruční nastavení času**

*(Pokud DCF-77 signál nelze přijímat)*

Stiskněte a podržte tlačítko **SET** déle než 3 sekundy čímž spustíte ruční nastavení času. Minutová ručička se rozběhne vpřed. Minutové ručičk se začnou otáčet vpřed. Držte tlačítko **SET** stlačené dokud se nepřiblíží požadovaný čas. Pokud stisknete tlačítko **SET** krátce, minutová ručička pohybuje vpřed minutu za minutě, po každém stisknete tlačítko. Pokud tlačítko **SET** není stisknuto žádné tlačítko po dobu delší než 6 sekund, nastavení považovat za úplnou. Při pozdějším přijetí časového signálu se čas automaticky nastaví aby správný rádiem řízený čas podle DCF-77 signálu.

#### **Restartujte**

Po výměně baterie, stiskněte tlačítko **RESET** na panelu případ zpět z spust'íte hodiny znovu.

#### **Poznámka:**

- Baterie vyměňte po jednom roce, abyste zajistili správné fungování hodiny.
- Údržba a opravy musí být prováděny pouze odborníkem nebo v odborné dílně. Pokud máte nějaké otázky, které nejsou zodpovězeny v tomto návodu, kontaktujte prosím naši technickou poradenskou službu nebo jiný

odborník.

Technotrade tímto prohlašuje, že tento WT 8998 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU a ROHS 2011/65/ES. Originál EU prohlášení o shodě lze nalézt na:  
[www.technoline.de/doc/4029665089980](http://www.technoline.de/doc/4029665089980)

### **Environmentální dopady příjmu**

Hodiny přijímá přesný čas pomocí bezdrátové technologie. Stejně jako u všech bezdrátových přístrojů mohou být tyto ovlivněny následujícími okolnostmi:

- dlouhá přenosová vzdálenost
- blízké hory a údolí
- blízká dálnice, železnice, letiště, vysokonapěťové kabely atd.
- blízké staveniště
- mezi vysokými stavbami
- uvnitř betonových staveb
- blízké elektrické přístroje (počítače, TV atd.) a kovových konstrukcí
- uvnitř jedoucích vozidel

Umístěte hodiny do místa s optimálním signálem např. blízko okna a daleko od kovových povrchů či elektrických přístrojů.

### **Upozornění**

- Nevystavujte přístroj nadměrné síle nebo nárazu.
- Nevystavujte přístroj extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, prachu nebo vlhkosti.
- Nikdy neponořujte do vody.
- Vyhněte se kontaktu s korozivními materiály.
- Nevhazujte tento přístroj do ohně, mohl by explodovat.
- Neotevírejte vnitřní pouzdro nebo manipulovat s jakýmkoli součástí této jednotky.

### **Baterie a bezpečnostní varování**

- Používat pouze alkalické baterie. Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Baterie vkládejte správně odpovídající polaritou (+/-).
- Vždy vyměňte kompletní sadu baterií.
- Nikdy nemíchejte použité a nové baterie.
- Okamžitě odstraňte vybité baterie.
- Baterie vyjměte, když není zařízení v provozu.
- Nenabíjejte a nevhazujte baterie do ohně, mohly by explodovat.
- Ujistěte se, že jsou baterie uloženy mimo dosah kovových předmětů, neboť kontakt může způsobit zkrat.
- Nevystavujte baterie extrémním teplotám nebo vlhkosti nebo přímému slunečnímu záření.

- Ukládejte baterie mimo dosah dětí. Existuje riziko udušení.

Výrobek používejte pouze ke stanovenému účelu!

### **Všimněte si požadavky podle baterie-směrnice**



Staré baterie nepatří do domovního odpadu, protože by mohly způsobit škody na zdraví a životní prostředí. Můžete se vrátit použité baterie a akumulátory bezplatně na vašich prodejců a sběrných míst. Koncový uživatel se zavazuje zákon přivést potřebné baterie distributorům a dalších sběrných míst!

### **Všimněte si požadavky podle zlikvidovat elektrická zařízení**



Tento symbol znamená, že je potřeba likvidovat elektrická zařízení odděleně od běžného domácího odpadu na konci jeho životnosti. Přístroji vraťte do místního sběrného místa nebo            centra pro recyklaci. To platí pro všechny země Evropské unie a ostatní evropské země se samostatným systémem shromažďování odpadu.

## Instrukcja obsługi

### WT 8998 - ŚCIENNY ZEGAR STEROWANY RADIEM

#### Uruchom zegar

Włożyć 1 x baterię Mignon AA LR06 do komory baterii i upewnić się, że bieguny (+/-) są ustawione tak jak pokazano. Ręce zegara (sekundy, minuty, godziny) są dostosowując się do godziny 12:00 pozycji i zegar przejdzie w tryb odbioru.

#### Tryb odbioru sygnału

- a. Automatyczny odbioru sygnału: automatyczny odbiór sygnału rozpoczyna się po bateria jest wkładka. Po 2 do 10 minut ręce zegara zostaną dostosowane do prawidłowego radia kontrolowanym czasu zgodnie z DCF-77 odbiór sygnału.
- b. Ręczny odbioru sygnału: Wciśnij i przytrzymaj przycisk **REC** dłużej niż 3 sekundy, aby rozpocząć ręczny odbioru sygnału. Wskazówka sekund, minut i godziny ustawi się w pozycji godziny 12 oraz nastąpi przejście do trybu odbioru sygnału. Jeśli sygnał jest pomyślnie odebrane, ręce zegara zostaną automatycznie dostosowane do prawidłowego radia kontrolowanym czasu. Procedura ta trwa około 2 do 10 minut. Jeśli odbiór sygnału nie powiodła się, ręce zegara rozpoczyna pracę od godziny 12:00 pozycji. W późniejszym udanym odbioru sygnału, czasu zostaną dostosowane do prawidłowego radia kontrolowanym czasu zgodnie z DCF-77 odbiór sygnału.

#### Ręczne ustawianie czasu

*(jeśli nie sygnał radiowy może być odbierany)*

Wciśnij i przytrzymaj przycisk **SET** dłużej niż 3 sekundy, aby rozpocząć ręczny ustawienie czasu. Minut ręce zaczyna biec do przodu. Trzymając wciśnięty przycisk **SET** aż pojawi się żądany czas jest ustawiony. Jeśli naciśniesz przycisk **SET** krótko, minut ręce przesuwa się do przodu jedną minutę przez jedną minutę po każdym naciśnięciu przycisk. Jeżeli przycisk **SET** nie zostanie naciśnięty dłużej niż 6 sekund, ustawienie zostanie uznana za zakończoną. W późniejszym udanym odbioru sygnału, czasu zostaną dostosowane do prawidłowego radia kontrolowanym czasu zgodnie z DCF-77 odbiór sygnału.

#### Zrestartuj

Po wymianie baterię, naciśnij przycisk **RESET** na panelu tylnym przypadku ponowne uruchomienie zegara.

#### **Uwaga:**

- Wymieniać baterię co rok, aby zapewnić właściwe działanie zegara.
- Konserwacja i naprawy muszą być wykonywane tylko przez rzeczoznawcę

lub specjalistycznym warsztacie. Jeśli masz jakieś pytania na które brak odpowiedzi w tym podręczniku, prosimy o kontakt z naszym Działem Advisory Service lub innego specjalisty.

Niniejszym Technotrade oświadcza, że WT 8998 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU i ROHS 2011/65/EC. Kopię pełnej deklaracji zgodności można pobrać pod adresem: [www.technoline.de/doc/4029665089980](http://www.technoline.de/doc/4029665089980)

### **Środowiskowe efekty odbioru**

Zegar pobiera dokładny czas za pomocą technologii bezprzewodowej. Tak jak we wszystkich urządzeniach bezprzewodowych, odbiór może być zakłócany przez następujące okoliczności:

- duża odległość przekazu
- góry i doliny poblizu
- bliskość autostrad, linii kolejowych, lotnisk, linii wysokiego napięcia, itd.
- bliskość budów
- wzdłuż wysokich budynków
- wewnątrz betonowych budynków
- w poblizu urządzeń elektrycznych (komputerów, telewizorów, itd.) i konstrukcji metalowych
- w poruszających się pojazdach

Zegar należy ustawić w miejscu z optymalnym sygnałem, tzn. blisko okna i z dala od powierzchni metalowych lub urządzeń elektrycznych.

### **Środki ostrożności**

- Nie narażać urządzenia na działanie dużych sił lub wstrząsów.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur, bezpośredniego światła słonecznego, kurzu, wilgoci.
- Nie zanurzać w wodzie.
- Unikać kontaktu z wszelkimi korozyjnych.
- Nie wyrzucać urządzenia do ognia, gdyż może wybuchnąć.
- Nie otwierać obudowy i nie ingerują w wewnętrzne części urządzenia.

### **Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące baterii**

- Używać tylko baterii alkalicznych. Nie wolno używać akumulatorów.
- Włożyć baterie prawidłowo, zgodnie z biegunowością (+/-).
- Zawsze należy wymieniać cały zestaw baterii.
- Nigdy nie wolno mieszać zużytych i nowych baterii.
- Zużyte baterie należy natychmiast wymieniać.
- Wyjmować baterie, jeśli urządzenie nie jest używane.
- Nie ładować ponownie baterii ani nie wyrzucać ich do ognia, ponieważ mogą eksplodować.

- Nie przechowuj baterie w pobliżu przedmiotów metalowych. Styczność może spowodować zwarcie.
- Unikać narażania baterii na działanie bardzo wysokich temperatur lub wilgotności bądź bezpośredniego nasłonecznienia.
- Baterie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Powodują one zagrożenie udławieniem.

Stosować produkt tylko zgodnie z jej przeznaczeniem!

### **Zawiadomienie wymagań na mocy dyrektywy baterii**



**Stare baterie nie należą do odpadów domowych, ponieważ mogą one powodować uszkodzeń zdrowia i środowiska. Możesz powrócić używanych baterii i akumulatorów do punktów dealerskich i zbiórki. Użytkownika końcowego są zobowiązane przez prawo przywrócić potrzebne baterie do dystrybutorów i innych punktów zbiorczych!**

### **Zawiadomienie wymagań na mocy dyrektywy urządzenia elektryczne**



**Ten symbol oznacza, że należy oddzielać urządzenia elektryczne od ogólnych odpadów domowych po zakończeniu ich żywotności. Urządzenie należy oddać do lokalnego punktu zbiórki odpadów lub centrum recyklingu. Dotyczy to wszystkich państw Unii Europejskiej oraz innych państw europejskich, w których obowiązuje system zbierania odpadów segregowanych.**